

INTRODUCCIÓN A LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE IDIOMAS

Introduction to language teaching and learning

Matteo Preabianca

drmatteopreabianca@gmail.com

Universidad de Oviedo (España)

Recibido: 14/07/2017

Aceptado: 29/11/2017

Resumen

Hay tres paradigmas fundamentales de la teoría del lenguaje: estructurales, funcionales e interactivas. Según el punto de vista estructural, el lenguaje es un sistema de elementos codificados, como unidades gramaticales y fonológicas, que están estructuralmente relacionadas. Desde el punto de vista funcional el lenguaje es como un instrumento de expresión y el cumplimiento de los propósitos funcionales va más allá de la dimensión gramatical, detectando rasgos semánticos y de comunicación de las lenguas. La visión interactiva, es un planteamiento relativamente moderno en la teoría del lenguaje, hace hincapié en las características comunicativas de la lengua; trata el lenguaje como un mecanismo para la realización del intercambio social e interacción. Esta visión interactiva se volvió particularmente central en la enseñanza de idiomas en la década de 1980. Muchas teorías de aprendizaje de segundas lenguas se basan en los paradigmas fundamentales de la psicología, como el conductismo y el cognitismo. El concepto de lengua materna se refiere a la lengua originaria, al primer lenguaje que se aprende desde la infancia; mientras que segunda lengua, hace referencia a aquel idioma o lenguaje que se aprende posteriormente, distinto a la lengua materna, para fines de comunicación pública. Aunque aún no existe consenso respecto a la diferencia entre los concepto de segunda lengua y lengua extranjera, a grandes rasgos se puede

decir que el primero se refiere a la lengua no nativa reconocida y adoptada oficialmente en un país multilingüe como medio de comunicación pública generalizada, mientras que, el concepto de lengua extranjera se refiere a la adquisición de un idioma distinto al idioma local, que no tiene un uso generalizado en dicho lugar, pero que se usa para diversos fines más enfocados con el extranjero, como comercio, estudios, etc. En este artículo, se usarán ambos conceptos indistintamente, por fines prácticos.

Abstract

There are three fundamental paradigms of language theory: structural, functional and interactive. According to the structural point of view, language is a system of codified elements, such as grammatical and phonological units, which are structurally related. From the functional point of view, language is an instrument of expression and the fulfillment of functional purposes goes beyond the grammatical dimension, detecting semantic and communication features of languages. The interactive view is a relatively modern approach in the theory of language, it emphasizes the communicative characteristics of the language; it deals with a language as a mechanism for the realization of social exchange and interaction. This interactive view became particularly central in language teaching in the 1980s. Many second language learning theories are based on the fundamental paradigms of psychology, such as behaviorism and cognitivism. Although there is still no consensus on the difference between the concept of second language and foreign language, it can be broadly stated that the former refers to the non-native language recognized and officially adopted in a multilingual country as a generalized public communication medium, while the latter concept refers to the acquisition of a language other than the local language, which is not widely used in that place, but which is used for various purposes more closely related to the foreigners, such as commerce, studies, etc. In this article, both concepts will be used interchangeably, for practical purposes.

Palabras Clave: Segundo idioma, idioma extranjero, enseñanza y aprendizaje de inglés.

Keywords: Second language, foreign language, English teaching and learning.

Conceptos básicos: Segunda Lengua y Lengua Extranjera.

La lengua es un término que se refiere a un método de comunicarse bien sea de forma hablada o escrita, funciona con reglas recogidas en la gramática de un idioma y controla las expresiones sonoras y sus correspondientes signos gráficos. Lengua también hace referencia a la capacidad humana que ayuda en la adquisición de los complejos y potentes sistemas de comunicación. En términos científicos, el estudio de la lengua también se conoce como la lingüística. Los estudios han mencionado que el lenguaje humano, aún dentro de la variedad, es muy singular ya que tiene diversas propiedades de desplazamiento y la productividad y también se basa en convenciones sociales y en el aprendizaje (Dunn, Dunn y Price, 1985). El lenguaje se compone de una estructura compleja, y también contiene diversas expresiones posibles utilizadas para la comunicación y la interacción. Se cree que se originó cuando la población humana comenzó a desarrollar el sistema de comunicación. Los estudios también han identificado que el desarrollo se cree que ha coincidido con el aumento en el volumen del cerebro, y numerosos lingüistas han observado la estructura del lenguaje ha evolucionado de manera que la comunicación cumple una función social (Ellis, 1986). Como se ha mencionado en diversos estudios empíricos, el lenguaje se procesa en varios lugares en el cerebro humano. Se observa que la población humana ha aprendido y adquirido el lenguaje en su primera infancia, por lo que, los niños comienzan a adquirir y entender diversos conceptos, hablando con fluidez el idioma en el que se han desarrollado, desde muy jóvenes. El idioma de cualquier comunidad humana se asocia con su cultura, por lo que, con la ayuda del lenguaje se pueden resolver las cuestiones sociales y culturales. El lenguaje se puede decir que es, un sistema complejo de conceptos y estereotipos también vinculados a determinado contexto cultural, que son definidos, mediante el acuerdo social, así, cuando se aprende un lenguaje nuevo, no solo se aprenden palabras y expresiones, sino que, se aprende una nueva cultura, una nueva visión y forma de ver las cosas, conceptos con significados diferentes, de acuerdo al contexto cultural. Existen dos conceptos centrales en la pedagogía de la lengua que son "lengua materna" y "segunda lengua". El

primero se refiere a la lengua natal, es decir, al primer idioma que se aprende de niño (Gass, 2013: 4). La expresión "segunda lengua", según el diccionario Oxford, tiene dos significados básicos:

1. Una lengua distinta de la lengua materna que una persona o comunidad utiliza para la comunicación pública, sobre todo en el comercio, la educación superior, y la administración;
2. Una lengua no nativa reconocida y adoptada oficialmente en un país multilingüe como un medio de comunicación público.

La distinción entre estos conceptos de segunda lengua y lengua extranjera no siempre es explícito o intuitivo. Algunos autores usan estos términos como sinónimos. La diferencia es un poco más clara cuando uno mira a dos programas comunes de enseñanza del inglés, es decir, "Enseñanza del Inglés como Segunda Lengua" (TESL) y "Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera" (TEFL). El primero se refiere a la enseñanza del inglés en países o regiones "donde el inglés es el idioma común cotidiano de la comunidad" (TESL Vancouver 2009), como los EE.UU., Australia o Canadá. La segunda se refiere a la enseñanza de inglés en países en que el inglés no es la lengua común o dominante de la comunidad, por ejemplo, o en Brasil, China o Rusia (ibíd.). No obstante, algunos académicos, como Ellis (1986) y Wallace E. Lambert (2010), insisten en la importancia de distinguir entre los dos términos. Sin embargo, este enfoque no es universalmente reconocido y actualmente no hay consenso en el campo del lenguaje pedagógico sobre las diferencias entre "lengua extranjera" y "segunda lengua". Ambos términos se centran en la enseñanza y el aprendizaje de una lengua distinta a la materna o al idioma local. Ferguson (1990) señalan que, el objetivo final de la enseñanza tanto de una segunda lengua como una lengua extranjera es promover "la adquisición de lenguas no nativas". A efectos del presente estudio, los adjetivos "extranjeros" y "segunda" (o secundarios) con respecto a la enseñanza de idiomas se utilizarán indistintamente.

Teorías, enfoques y métodos de enseñanza y aprendizaje.

Es necesario hacer una breve referencia introductoria a los modelos y estilos de enseñanza que se proponen como estrategia educativa eficaz en el aprendizaje de una segunda lengua. Junto con la distinción entre la segunda lengua y lengua extranjera, existe otra distinción que se refiere a la diferencia entre el aprendizaje y la adquisición de la misma. Aunque el aprendizaje puede ser utilizado como un término que abarca al concepto de adquisición, por lo general se refiere a un proceso consciente de la internalización del conocimiento, mientras que la adquisición es un término que se utiliza para referirse a un proceso inconsciente. El aprendizaje como término general podría ser percibido como algo más que ganar habilidades o conocimientos: incluye aspectos tales como aprender a aprender y aprender a pensar o aprender nuevos patrones de vivir, nuevas expresiones (Littlewood, 1984: 3). Por otra parte, el concepto de aprendizaje puede ir más allá del punto de vista tradicional de aprender directamente de un maestro, o de aprendizaje a través del estudio o la práctica: por ejemplo, podría abarcar el aprendizaje en una situación de comunicación real. No obstante, este estudio se centra principalmente en el aprendizaje en respuesta a la enseñanza. El esquema más generalizado de la enseñanza de la lengua se compone de un conjunto de cuatro habilidades: escuchar, leer, escribir y hablar. La escucha y la lectura hacen referencia a las habilidades receptoras, pasivas o a menudo, de comprensión. Escribir y hablar se refiere a las habilidades productivas o activas. De acuerdo con la Coalición de Alfabetización de Inglés para Adultos (MCAEL, 2009), el método más conveniente de aprender un nuevo idioma sería el siguiente:

1. Escuchar: El alumno escucha un nuevo elemento (sonido, palabra, rasgo gramatical, etc.)
2. Expresión oral: El alumno intenta repetir el elemento nuevo.
3. Lectura: El alumno ve el nuevo elemento en forma escrita.
4. Escritura: El alumno reproduce la forma escrita del artículo.

Mientras que estas habilidades se pueden enseñar por separado, una opinión más comúnmente aceptada es que los cuatro elementos deben integrarse en el proceso de enseñanza como lo señala uno de los primeros lingüistas,

Widdowson (1998), que enfatiza la importancia de una instrucción integrada, pues considera que la enseñanza separada de habilidades lingüísticas a pesar de ser “administrativamente más conveniente”, no satisface las necesidades cognitivas ya que la comprensión del lenguaje y la producción de mismo no se da en procesos separados sino integrales. Por lo tanto, para lograr el dominio de una lengua nueva, los estudiantes necesitan desarrollar habilidades receptivas y productivas, tanto en el discurso hablado y escrito (Hinkel, 2010: 118). En este sentido, la enseñanza integral exitosa abordaría dos o más habilidades al mismo tiempo. Hoy en día la mayoría de los libros de texto incluyen ejercicios que combinan la comprensión y expresión oral, lectura y expresión oral, o la lectura, escritura y conversación (Hinkel, 2010: 119).

Eli Hinkel (2006: 110) menciona que las cuatro tendencias principales de la pedagogía de la lengua inglesa, son las siguientes: (a) la disminución de los métodos; (b) un creciente énfasis en las habilidades; (c) nuevos conocimientos del inglés; y (d) la enseñanza integrada y múltiple de habilidades dentro del contexto. En cuanto a la última cuestión, es ampliamente aceptado y reconocido que en las conversaciones cotidianas las personas emplean estas cuatro habilidades lingüísticas principales juntas y no en forma aislada. En particular, con el fin de participar en una conversación, la persona tiene que ser capaz de hablar y comprender al mismo tiempo. Por lo tanto, se cree que la enseñanza de idiomas extranjeros integrada puede mejorar la capacidad del alumno para participar en conversaciones de la vida real con sentido, la interacción y la comunicación con propósito, así como aumentar la variedad de rasgos lingüísticos lo que, en última instancia, conduce a un mejor nivel de dominio y fluidez lingüística de los estudiantes (Hinkel, 2006). A principios de la década de 1970 el pedagogo estadounidense David Kolb desarrolló el llamado Modelo de Aprendizaje Experiencial, que es tanto un modelo de proceso de aprendizaje como un modelo de desarrollo cognitivo en los adultos y puede ser de interés para conocer el proceso de adquisición de una segunda lengua. Se basa en los trabajos de Kurt Lewin, John Dewey, Carl Jung, William James, Jean Piaget y otros. El Modelo de Aprendizaje Experiencial se centra en la percepción del aprendizaje como un proceso activo, en el que el conocimiento se construye a través de la transformación de la experiencia (Kolb, 1984). Kolb distingue entre cuatro modos principales de aprendizaje: experiencia concreta, conceptualización, observación reflexiva y la experimentación activa. Los dos

primeros representan los modos de comprender la experiencia (dimensión de la aprehensión), mientras que los dos últimos son los modos de experiencia de cambio (dimensión de la transformación) (Kolb, 2005). Esto es:

- Experiencia Concreta (EC): en este modo percibimos la nueva información a través de nuestros sentidos, experimentando lo tangible, filtro de cualidades de la realidad concreta.
- Observación reflexiva (RO): en este modo vemos a otras personas que están involucradas en una experiencia particular y reflexionan sobre lo que está pasando.
- Resumen de Conceptualización (RC): en este modo nos aferramos a la nueva información a través de la representación simbólica, basándose en el análisis y planificación en vez de la sensación.
- Experimentación Activa (AE): en este modo se practican y hacen las cosas.

Es un ciclo de aprendizaje de cuatro etapas y experiencias concretas con base a observaciones reflexivas. Como resultado del proceso hay una asimilación, reflexiones y observaciones que se transforman en conceptos abstractos. Esto proporciona la base para la acción, que pueden ser probadas a través de la experimentación activa y nos guían en la creación de nuevas experiencias.

Como Kolb (2005: 194) explica: "El aprendizaje experiencial es un proceso de construcción de conocimiento que implica una tensión creativa entre los cuatro modos de aprendizaje que responden a las demandas contextuales". Este proceso se lleva a cabo en una forma del ciclo de aprendizaje antes mencionado, en el que el alumno se adapta a las circunstancias de una situación de aprendizaje en particular y con el objeto descrito. En su modelo Kolb (1984) formula tres etapas de desarrollo vital:

- *Adquisición*: dura desde el nacimiento hasta la adolescencia. Durante esta fase se forman las estructuras y las capacidades cognitivas básicas.
- *Especialización*: tiene una duración de periodo de educación formal hasta la edad adulta temprana. En esta etapa, el aprendizaje está permeado por la educación especializada y la influencia de modelos educativos.

- *Integración*: abarca las etapas posteriores al periodo educativo, donde se adquieren habilidades y conocimientos a través de la experiencia tanto en ámbito laboral, social y personal.

Sobre la base de los cuatro modos de aprendizaje de Kolb derivan cuatro estilos distintos de enfocar el propio proceso de aprendizaje. El estilo de aprendizaje puede ser definido como un patrón o un conjunto de estrategias utilizadas para la creación de conocimientos a través de la transformación de experiencias. De acuerdo con Kolb, el concepto de estilo de aprendizaje se refiere a "las diferencias individuales en el aprendizaje basado en las preferencias del alumno para el empleo de las diferentes fases del ciclo de aprendizaje" (Kolb, 2005: 194). Estas preferencias son determinadas por patrones hereditarios, experiencias de vida únicas, o demandas de nuestro entorno.

Cabría una reflexión sobre los distintos estilos de aprendizaje relacionados:

- *Estilo Divergente*: los modos de aprendizaje dominantes son experiencia concreta y observación reflexiva. Las personas con estilo de aprendizaje divergente se desempeñan bien en situaciones que requieren nuevas ideas, son creativos, emocionalmente y están interesados en la gente. A ellos les gusta recoger información y, a menudo se especializan en las artes. Prefieren tareas y proyectos basados en el grupo y les gusta escuchar y recibir retroalimentación.
- *Asimilación de Estilo*: los modos de aprendizaje dominantes son dos, conceptualización abstracta y observación reflexiva. En contraste con el estilo divergente, la gente más identificada con la Asimilación de Estilo está menos centrada en las personas, pero más interesada en conceptos lógicos y modelos teóricos abstractos. Son buenos para el procesamiento de grandes cantidades de información, son capaces de analizarla y resumirla en una forma lógica. Las personas con este estilo prefieren la solidez lógica de valor práctico. En las situaciones de aprendizaje prefieren conferencias, lecturas y actividades que permiten pensar a fondo.
- *Convergencia de Estilo*: los modos de aprendizaje dominantes son abstracción, conceptualización y experimentación activa. Los puntos

fuertes de las personas con esta forma de estilo buscan soluciones prácticas a las preguntas y problemas, son buenas para definir claramente los problemas y tomar decisiones. Prefieren las tareas técnicas y no los problemas sociales o interpersonales, tienden a evitar actividades sin estructura o teorías sin objetivos pragmáticos. Las personas con este estilo prefieren los experimentos de laboratorio, simulaciones y aplicaciones prácticas.

- *Acomodación de Estilo*: los modos de aprendizaje dominantes son experiencia concreta y experimentación activa. Las personas con este estilo prefieren aprender haciendo, sobre todo a base de su experiencia. A ellos les gusta llevar a cabo tareas y participar en nuevas experiencias desafiantes, pueden adaptarse a nuevas situaciones y tienden a depender de otras personas para obtener la información necesaria. En las situaciones de aprendizaje que prefieren se encuentran simulaciones, trabajos en grupo, en las que a menudo ocupan el papel principal, experiencias prácticas y trabajo de campo.

Es importante señalar que el estilo de aprendizaje es un "estado dinámico que surge de la resolución en la dialéctica entre experimentar, conceptualizar y actuar de una persona" (Kolb, 2005: 199). En particular, nos enfrentamos con opciones en todas las dimensiones del proceso de aprendizaje que constituyen nuestro estilo de aprendizaje:

"Dado que es prácticamente imposible, por ejemplo, conducir simultáneamente un coche (Experiencia Concreta) y analizar el manual con el coche funcionando (Conceptualización Abstracta), y resolver el conflicto seleccionando" (Kolb, Boyatzis y Mainemelis, 2000: 4).

En 1988 Richard Felder y Linda Silverman diseñaron un modelo de estilo de aprendizaje que clasificaba las preferencias de los estudiantes a través de cuatro dimensiones. Su modelo de ayuda en la formulación de los métodos de enseñanza adecuados atiende las necesidades de los estudiantes con diferentes preferencias a través de estas dimensiones definidas (Felder y Spurlin, 2005):

- *Sensual* (pensador práctico, orientación hacia los hechos, los datos, la experimentación y procedimientos) o intuitivo (pensador abstracto, orientación hacia las teorías, principios y significados).
- *Visual* (prefiere lo visual, como gráficos, diagramas) o verbal (prefiere las explicaciones escritas o habladas en lugar de efectos visuales).
- *Activo* (aprende mediante la experimentación y prueba, prefiere el trabajo en grupo) o reflexivo (aprende a pensar, prefieren trabajar solos).
- *Secuencial* (da pequeños pasos, cada paso está relacionado con el anterior, sigue los procesos de razonamiento lineal) o global (más en grandes saltos, a menudo hace saltos intuitivos y salta directamente a materiales más difíciles).

Sobre la base de estas cuatro dimensiones Felder y Silverman han creado el Índice de Estilos de Aprendizaje (ILS). Es un instrumento que consta de 44 preguntas que evalúan las preferencias en las cuatro dimensiones de su modelo. La versión en línea del ILS fue creado en 1997 y se puede acceder en <<http://www.ncsu.edu/felderpublic/ILSpage.html>>. Puede proporcionar apoyo a los profesores e instructores en el diseño de sus lecciones de manera más eficiente, abordando las preferencias específicas de los participantes de la clase. Por ejemplo, "si una gran mayoría de los estudiantes en una clase sienten y aprenden de forma visual, puede -y debe- motivar al instructor para encontrar formas concretas y visuales para presentar material que normalmente podría ser presentado en su totalidad de manera abstracta y verbalmente" (Felder y Spurlin, 2005: 105). Rita Dunn y Kenneth Dunn (1978) formularon un modelo de estilo de aprendizaje, centrándose en los elementos externos que influyen en las experiencias de aprendizaje del estudiante. Dunn y Dunn consideran 21 elementos que entran en la categoría de los estímulos ambientales, emocionales, sociológicos, físicos o psicológicos.

- Ambiental: el sonido, la luz, la temperatura, el diseño.
- Emocional: la motivación, la perseverancia, la responsabilidad, la estructura.
- Sociológicos: colegas, yo, par, el equipo, la autoridad, etc.
- Física: perceptual, la ingesta de la dieta, el tiempo, la movilidad.
- Psicológico: analítico, reflexivo impulsivo, la preferencia cerebral.

Según Dunn et al., el estilo de aprendizaje es "un conjunto de características personales que hace que los entornos idénticos de instrucción, métodos y recursos sean eficaces para algunos estudiantes e ineficaces para los demás" (Dunn et al., 1995: 354).

Principios y teorías de la enseñanza de idiomas.

Quizás no es hasta el siglo XVII cuando pedagogos como Ratichius y Comensky Comenius priorizan la introducción del aprendizaje de lenguas viva en las aulas, anteponiéndose al estudio del latín o griego. Destaca las obras iniciales sobre enseñanza de las lenguas de Comenius titulada *Didactica Magna* y *Methodus Linguarum Novissima* escrita en 1648 (Mato, 2011). Desde entonces existe la polémica sobre el mejor procedimiento formativo, que oscila entre la transmisión de conocimientos por parte de un docente erudito, hasta la mera práctica, y que cada lengua sea aprendida más bien practicándola que utilizando reglas, y para ello es importante ejercitar lo máximo posible actividades como escuchar, leer, releer, escribir, imitar, etc. (Ahrbeck, 1961: 211-214). Mato (2011) diferencia varios modelos:

- *Método tradicional deductivo* basado en la gramática y la traducción, centrado en el conocimiento de las reglas gramaticales necesarias para unir y relacionar esos vocablos en oraciones correctas, y la realización de ejercicios, básicamente de traducción, tanto directa como inversa.
- *Método directo inductivo o natural* que aplica estrategias naturalistas de forma intuitiva.
- *Método audiolingual o "audio-oral"* influido por el estructuralismo lingüístico y la teoría de descripción de la lengua y se basa en el análisis de la lengua hablada por un procedimiento es descriptivo e inductivo (Neuner, 1989: 149).
- *Método intermediario* que consiste en una participación activa del alumno, la clase tiene que ser impartida, fundamentalmente, en la lengua meta, excepto las aclaraciones gramaticales y demás cuestiones de difícil entendimiento, la memorización de nuevas palabras en un contexto determinado, el aprendizaje inductivo en lo que respecta a la gramática, la presentación de la gramática en una progresión cíclica, los

ejercicios para el uso oral de la lengua, pero también bastantes de gramática y traducción.

□ *Método audiovisual* que da énfasis en los elementos visuales, presenta básicamente la lengua oral asociada a imágenes, la situación comunicativa debe ser comprendida de forma “global” antes que el estudio de las estructuras lingüísticas, la clase es estrictamente estructurada: 1) introducción global en forma de dialogo; 2) presentación de aspectos individuales; 3) repetición de estructuras, y 4) aplicación práctica; dominan los ejercicios de tipo “estructural” (fundamentalmente para sustituir y completar estructuras).

□ *Método o enfoque comunicativo* que mezcla los métodos anteriores mediante actividades, textos, diálogos y ejercicios variados y motivadores, todas las áreas en que se realiza la comunicación. Este método comunicativo se resume así (Sánchez Pérez, 1992: 408-409): expone, como punto de partida, elencos temáticos, funcionales, gramaticales y léxicos; ofrece actividades muy diversas: interactivas, motivadoras, basadas en el contenido, centradas en el desarrollo de funciones comunicativas, a veces incluso lúdicas, etc.; intenta exponer una forma natural del lenguaje, basado en la comunicación diaria; y da la justa importancia a los aspectos gramaticales, léxicos y fonológicos, integrados en el proceso comunicativo..

□ *Método sugestopedia “superlearning”, “supra-aprendizaje”, “pedagogía desugestiva” o “aprendizaje global”* trata de activar las dos mitades del cerebro para el proceso de aprendizaje, partiendo de la psicoterapia comunicativa y otras disciplinas psicoterapéuticas.

□ *Método “aprendizaje del lenguaje en comunidad”*, aquí a los docentes se les encomienda, entre otras, la tarea de quitarles a los alumnos los temores e inseguridades mediante una posición menos autoritaria y amenazadora, y acercarles la lengua meta como medio de comunicación, permitiéndoles, si es preciso, utilizar la lengua de los discentes para la traducción. Se trata de un aprendizaje basado en el trabajo en grupo, en incentivar la cooperación y no la competición, así como en fomentar la iniciativa personal y la responsabilidad del alumno por su propio aprendizaje.

□ *Método “respuesta física total”*, otorga importancia significativa a la comprensión auditiva, de ahí que también se le conozca como “enfoque

comprensivo o de comprensión”. Esta idea tiene su origen en las observaciones del comportamiento del niño en cuanto a la adquisición de su lengua materna: necesita un tiempo determinado para escuchar sin expresar una palabra hasta que, finalmente, haya finalizado su etapa de desarrollo mental necesario y reaccione.

□ *Método “silencioso”* donde la función del docente se basa en el silencio del profesor a lo largo del proceso de aprendizaje, en la organización y dirección del proceso únicamente por medio de gestos, materiales escritos, colores simbólicos y objetos lúdicos, como, por ejemplo, unos palitos de colores.

□ *Método de “aprendizaje por tándem”* es una forma de organización de los discentes para complementar su aprendizaje trabajando colaborativamente.

En el aprendizaje de idiomas, los lingüistas se han estado refiriéndose constantemente a varios principios y teorías con el fin de aumentar la calidad de la enseñanza de idiomas. Algunos de ellos son generales y fundamentales y abarcan cuestiones como la estructura del lenguaje y la representación del conocimiento de la lengua en la memoria. Otros son más específicos y hacen frente a las formas particulares de diseño de la enseñanza de idiomas, como el plan de estudios y los materiales educativos específicos. Con el fin de explicar la diferencia entre los dos tipos de principios, el lingüista estadounidense Edward Anthony (1963) introdujo un modelo de tres niveles jerárquicos en los que definió los conceptos centrales de la enseñanza de idiomas como el enfoque, el método y la técnica. Richards y Rodgers (2001) se basan en los conceptos de Anthony y proporcionan una descripción concreta de su modelo:

“Según el modelo de Anthony, el enfoque es el nivel en el que se especifican los supuestos y creencias acerca de la lengua y el aprendizaje de idiomas; el método es el nivel en el que la teoría se pone en práctica y en la que se toman las decisiones acerca de las habilidades particulares que deben enseñarse, los contenidos que se enseñan, y el orden en el que se presentará el contenido; la técnica es el nivel en el que se describen los procedimientos del aula” (Richards y Rodgers, 2001: 19).

Richards y Rodgers (2001) han modificado el modelo de Anthony e introducido más categorías elaboradas de diseño y procedimiento. El diseño es "ese nivel en el que se determinan los objetivos, el plan de estudios, y el contenido, y en el que se especifican las funciones de los docentes, alumnos, y materiales de instrucción" (Richards y Rodgers, 2001: 20). Procedimiento se refiere al nivel de ejecución, es decir, técnicas, prácticas y comportamientos. En su conjunto, el enfoque, el diseño y el procedimiento comprenden un método de enseñanza de idiomas, la determinación de sus dimensiones teóricas, prácticas y de organización en consecuencia. El enfoque conductista en la enseñanza de idiomas se basa en la obra de BF Skinner, que ve el lenguaje como una forma de comportamiento, es decir, una conducta verbal. Los conductistas en el campo de la educación destacan la importancia de la repetición constante y permanente de frases correctas, reforzados por la asistencia de los profesores a través de la corrección directa e inmediata de errores y la alabanza de las frases correctas. De acuerdo a los enfoques cognitivos, la manera de dominar un idioma es aprender las reglas y estructuras gramaticales; conocer los patrones de lenguaje y la organización del mismo es de suma importancia. Uno de los autores influyentes con la perspectiva de un psicólogo cognitivo, es McLaughlin (1978). De acuerdo con su enfoque de procesamiento de información, una persona puede automatizar el conocimiento de la lengua por el pensamiento a través de la repetición una y otra vez. El enfoque constructivista, en contraste con el conductismo y el cognitivismo, asume que el conocimiento de una persona se construye a través de la observación y la interpretación. Por otra parte, la construcción de nuevas ideas se produce a través de la utilización de los conocimientos ya existentes y las experiencias previas (Beatty 2010: 99). La teoría constructivista es radicalmente empírica y sostiene que es posible saber sólo lo que construye la mente. Esta construcción, sin embargo, no es ilimitada (Glaserfeld, 1987). El constructivismo es una especie de forma de salir de la dicotomía del idealismo-positivismo, que considera la realidad observada no como algo objetivo, sino indisolublemente ligada al observador, a la persona que lo experimenta, que es el que construye la realidad y tiene una sensación de la misma (Glaserfeld, 1999). Incluso en pedagogía, el individuo juega un papel determinante, siendo el activo en la construcción de su propio conocimiento. Este proceso depende del contexto en el que se produce y se lleva a cabo a través de una red de interacciones sociales. Siendo el sujeto el centro de este proceso, el

conocimiento no se transmite de manera simple, debido a que el individuo vuelve a procesar la información y a construir su propia visión. Este proceso, de hecho, define al aprendizaje centrado, ya que insiste en el papel principal del alumno y no, como antes, en el del docente. En el constructivismo se considera que el aprendizaje puede ser significativo sólo si es, según Jonassen, (1994):

- **Activo**, el hecho de participar y estar involucrado en cualquier actividad, permite aprender nuevas habilidades
- **Constructivo**, debido a que los nuevos conocimientos se asimilan a través del desarrollo de conocimientos previos,
- **Colaborativo**, ya que el aprendizaje es más eficaz cuando se comparte el conocimiento, la experiencia y se observa a los demás,
- **Intencional**, siempre debe ser una fuente de motivación y el aprendizaje tiene más éxito si se persigue un propósito específico
- **Complejo**, es necesario estimular al estudiante a comprender una serie de preguntas, la simplificación de los conceptos no ayuda a los estudiantes a ser autónomos en el proceso de aprendizaje
- **Contextual**, permite a los estudiantes colocarse en un espacio determinado y aplicar nuevos conocimientos a nuevos contextos
- **Conversacional**, el aprendizaje es siempre un diálogo,
- **Reflexivo (meta-reflexión)**, la reflexión sobre los propios procesos de aprendizaje, ayuda a poner en práctica sus habilidades en nuevos contextos.

Es importante aclarar que el paradigma constructivista también es utilizado en el modelo *e-learning*, (Liaw, 2008). Por otro lado, la filosofía de investigación interpretativista ha ayudado en la recopilación de la información sobre el concepto de segunda *lengua*, y cómo el inglés y su aprendizaje, se ha convertido en una herramienta importante para la comunidad global.

Otro enfoque importante y también controvertido en el aprendizaje de idiomas es el denominado Modelo Monitor de Stephen Krashen (Krashen 1982) que se basa en su teoría de la adquisición de un segundo idioma. Krashen establece una distinción entre "adquisición" y "aprendizaje". El primero se entiende como un proceso natural y subconsciente de la adquisición de un idioma, es el aprendizaje informal, implícita o "picking-up una lengua". Se refiere a un

proceso explícito de adquirir un lenguaje, con énfasis en las reglas y gramática. La expresión verbal se inicia por absorción, mientras que el aprendizaje tiene una función de monitor: modifica la expresión utilizando el conocimiento gramatical recopilado a través de las instrucciones formales. Por lo tanto, de acuerdo con Krashen, el aprendizaje formal o consciente, sólo tiene un papel limitado en la actuación lingüística.

Las diferentes combinaciones de teorías específicas sobre la naturaleza del lenguaje y los enfoques de aprendizaje de idiomas dan lugar a diferentes métodos de pedagogía de la lengua. Por ejemplo, la combinación de la visión estructuralista y el conductismo produjo el método audio-lingual (Richards y Rodgers, 2001: 23), que también se conoce como "El Método del ejército" pues se puso de manifiesto durante la II Guerra Mundial y fue dirigido a personal militar para obtener fluidez y dominio en la conversación de idiomas extranjeros. El método audio-lingual es principalmente un método oral y se basa en gran medida en las repeticiones y ejercicios. Un fuerte oponente del conductismo, el lingüista estadounidense Noam Chomsky, desafía las premisas del método audio-lingual utilizando un enfoque cognitivo. La teoría de Chomsky es conocida como la Gramática Universal. Según Chomsky, los humanos tienen una habilidad innata para adquirir el lenguaje. En particular, señala que los hablantes nativos pueden reconocer inconscientemente una frase gramaticalmente incorrecta o correcta independiente de su significado. Tal conocimiento no se basa en su experiencia vital, por lo tanto, significa que los cerebros humanos contienen un "órgano del lenguaje", especializado, un "módulo mental innato o una "facultad", que se dedica a la tarea de dominar una lengua (Stanford Encyclopedia of Philosophy, 2008). La teoría de Chomsky ha influido en el desarrollo de métodos cognitivos y dio lugar a un renovado énfasis en la gramática y la sintaxis de la instrucción (Hinkel, 2008: 3). En contraste con el método audio-lingual, el método cognitivo percibe el aprendizaje de idiomas no como un proceso de formación de hábitos, sino más bien como una internalización de ciertas reglas y estructuras. Se basa en gran medida en las instrucciones formales de gramática e incluye un nuevo objetivo de desarrollar la capacidad de análisis lingüísticos (ibíd.).

Desde la década de 1970, influenciados por la teoría de Krashen, los métodos comunicativos se volvieron cada vez más populares. Se hace hincapié en la

importancia de la gramática y exponen a los estudiantes a una variedad de información comprensible que contiene vocabulario y el objetivo principal es hacer que el aula sea lo más cercana a situaciones de la vida real, ya que la comunicación se percibe como el objetivo principal y último del aprendizaje de idiomas (Hinkel, 2008: 4).

Otros enfoques del aprendizaje y adquisición de idiomas.

Para el diseño de prácticas de enseñanza eficaz y la creación de materiales y aplicaciones, es importante entender lo que es el proceso de aprendizaje de idiomas y qué factores están implicados en este. No existe una teoría general del aprendizaje de idiomas. Dependiendo del paradigma dominante -el conductismo, el cognitivismo y el constructivismo – los lingüistas tienden a enfatizar diferentes aspectos del aprendizaje de idiomas.

Bernd Rüschoff (1993) propone un modelo basado en el constructivismo en el cual, el aprendizaje de idiomas incluye tres factores: datos, información y procesos asociados. Los datos se refieren al contenido real o sujeto del aprendizaje. La información abarca recursos y materiales que se utilizan para acceder y comprender los datos. El proceso describe cómo los alumnos se involucran y trabajan con datos e información para aprender el idioma, es decir, las tareas específicas que enfrentan. Los tres factores, datos, información y procesos, encajan en una determinada forma o diseño educativo, en una situación de aprendizaje particular que Rüschoff (1993: 7) llama "procedimiento". El proceso de aprendizaje de idiomas, por lo tanto, implica no sólo la adquisición y desarrollo del conocimiento lingüístico real, sino también técnicas y estrategias para la producción y la construcción del conocimiento. Rüschoff llega a la conclusión de que los diseños de educación deberían permitir a los estudiantes participar y explorar activamente el idioma.

El papel del aprendiz de la lengua como un experimentador e investigador en el aula no debe ser subestimado, a menudo la exploración activa y conscientemente del lenguaje y la comunicación debe constituir una actividad importante en la clase. Proporcionar los datos apropiados, organizados en unidades adecuadas de información y el apoyo de los procesos relevantes

debe ser la principal tarea del diseño educativo de cualquier tipo de aprendizaje de idiomas y recurso didáctico con el fin de contribuir al éxito de cualquier situación de aprendizaje, es decir, el procedimiento (Rüschhoff, 1993: 9). Los enfoques y prácticas de enseñanza en las clases de lengua extranjera, han ido cambiando a lo largo del tiempo. En los últimos años, la tendencia en la pedagogía de la lengua ha sido enfatizar la enseñanza de las lenguas extranjeras integradas y múltiples en contexto (Hinkel, 2006; Hinkel, 2010). Esto se refleja en las normas de los Estados Unidos de 1996 de Asuntos Exteriores, Language Learning, preparadas con la ayuda de una subvención del Departamento de Educación de Estados Unidos y la Fundación Nacional para las Humanidades (ACFTL, 2014). Este documento es el resultado de la colaboración entre el Consejo Estadounidense para la Enseñanza de Lenguas Extranjeras y una serie de otras asociaciones de lenguas extranjeras. Enumera cinco categorías de diferentes normas nacionales para la enseñanza de lenguas extranjeras, que se refieren a menudo como "las cinco C" (ACFTL, 2014):

- *Comunicación*. Uno de los principales focos de aprendizaje de lenguas extranjeras es preparar a los estudiantes para la comunicación en situaciones de la vida real fuera del salón de clases, tanto de forma oral como escrita. Los estudiantes deben ser capaces de participar en conversaciones, intercambiar opiniones e información, presentar sus ideas a diferentes públicos, así como obtener, comprender e interpretar el lenguaje oral y escrito en diferentes contextos:
- *Cultural*. Esta norma hace hincapié en la importancia de experimentar y apreciar las diferentes culturas a través del lenguaje y viceversa, teniendo en cuenta la conexión y relación entre el lenguaje y la cultura. La competencia cultural, a su vez, aumenta la conciencia y la capacidad de comprender otras maneras de vida, valores y opiniones, así como aumenta la comprensión de los alumnos de su propia cultura.
- *Conexiones*. La enseñanza de idiomas debe conectarse con otras disciplinas académicas. La conexión de permitir a los estudiantes a mejorar sus conocimientos en estas disciplinas a través del aprendizaje de lenguas extranjeras. Por otra parte, a través del lenguaje y la cultura extranjera, los estudiantes son capaces de adquirir nuevos conocimientos y perspectivas únicas sobre diversos aspectos de la vida.

- *Comparaciones.* Esta norma alienta al estudiante a comparar las lenguas y culturas extranjeras con las suyas. Los estudiantes deben ser capaces de hacerse una idea de la naturaleza misma de la lengua a través de la comparación, el análisis y la conexión entre la lengua y la cultura en la que está inmersa.
- *Comunidades.* El objetivo final es garantizar que los estudiantes pueden hacer y usar una lengua extranjera no sólo dentro, sino también fuera de las aulas y el entorno escolar como tal. Más bien, el estudiante debe participar en comunidades y mercados multilingües y multiculturales en todo el mundo como ciudadanos de una comunidad global. Esto puede incluir la comunicación a través de las múltiples oportunidades que utilizan Wide Web, viajes del mundo y vacaciones en el extranjero, programas de intercambio y otras actividades similares.

Estas normas, de una forma u otra, son típicas no sólo para la educación de lenguas extranjeras en los Estados Unidos de América, sino también en otras partes del mundo. Por ejemplo, en su artículo de Keith Sharpe (1992) presenta los resultados de un curso de formación continua para profesores de lenguas extranjeras primarias de Gran Bretaña y Francia. De una forma muy similar al caso anterior, Keith, resume los principios que surgieron de la colaboración y el intercambio entre estos profesionales como "las cuatro C" de la enseñanza de idiomas modernos, que en parte son idénticas a las Normas de Estados Unidos para el aprendizaje de idiomas extranjeros:

- *Comunicación.* La capacidad de participar en la comunicación es ampliamente aceptada como la meta última y primordial de la enseñanza de lenguas extranjeras.
- *Cultura.* Puesto que el lenguaje está incrustado en una cultura particular, la enseñanza de una lengua extranjera debe facilitar el conocimiento y la comprensión de este contexto cultural específico. Los estudiantes deben aprender no sólo las palabras y estructuras gramaticales, sino también las costumbres y valores que regulan la comunicación entre hablantes nativos. Por otra parte, esto implica que la traducción palabra por palabra debe ser evitada. Como Sharpe (1992: 13) lo expresa, "los niños necesitan enterarse directamente de que la gente dice...en vez de esto es la traducción literal de lo que se dice..."

- *Contexto*. El contexto apoya y ayuda a los estudiantes a comprender el significado general de las palabras y expresiones particulares o estructuras gramaticales. También puede motivar y animar a los estudiantes a repetir y memorizar estas palabras, expresiones y estructuras.
- *Confianza*. Es importante fomentar un sentido de disfrute y de confianza en el uso de una lengua extranjera, ya en las etapas iniciales o primarias de la enseñanza de idiomas. Rüschoff y Ritter (2001) han propuesto el modelo ideal de un ambiente de aprendizaje multimodal integrado que consta de seis niveles de acción. En su opinión, el aula moderna de idiomas puede ser percibida como (Rüschoff y Ritter, 2001: 230):
 - Un proyecto situado en un lugar: es decir, un espacio que permite el acceso libre a diversos materiales y medios pertinentes a la materia. Esto puede incluir no sólo los materiales tradicionales como los libros de texto o revistas, sino también recursos multimedia e Internet.
 - Un centro de formación, donde los maestros faciliten y coordinen el proceso de aprendizaje, pero a un nivel muy individualizado, para mejorar el tiempo de autonomía del alumno.
 - Un observatorio del ámbito intercultural del aprendizaje de idiomas. Por ejemplo, el acceso a materiales auténticos (en línea o fuera de línea) puede aumentar la conciencia cultural y la comprensión de los estudiantes.
 - Un taller en el que los estudiantes tienen que realizar tareas orientadas al aprendizaje de la lengua. En este escenario de aprendizaje, el acceso a programas informáticos como procesadores de texto, programas de presentación y otras herramientas son cruciales, ya que facilitan un ambiente orientado al aprendizaje y la autonomía de los estudiantes "más allá de los límites tradicionales" (ibíd.).

Un centro de comunicación, en la que los estudiantes pueden comunicarse entre sí, así como el uso de métodos de comunicación mediada por ordenador, tales como correo electrónico, chats, foros y videoconferencias. Un centro de enseñanza, en el que el papel del profesor es el de un instructor, aunque es significativamente menos generalizada que en las aulas tradicionales.

El idioma inglés como lengua franca

En las últimas décadas el idioma inglés ha alcanzado el estatus de lengua franca, es decir, de una lengua utilizada como "un medio primario de comunicación entre personas de diferentes orígenes lingüísticos" (Kaur, 2010: 193). Las razones de la posición de dominio del idioma inglés como lengua global del siglo XXI son muy diversas y complejas como para ser cubiertos dentro de este estudio, pero algunos de los aspectos esenciales del inglés como lengua franca, así como las razones de su popularidad excepcional como segunda lengua se discutirán en la presente tesis.

El idioma inglés es una importante lengua vehicular, o lengua franca, usada para la comunicación en coexistencia con otras lenguas y varios colectivos. Su potencial de penetración mundial es innegable. De las más de 7.000 lenguas vivas conocidas (Ethnologue, 2013), el inglés es, sin duda, uno de los idiomas más utilizados y de uso común en el mundo. Es el único idioma que está presente en todos los continentes y que no experimenta ningún tipo de barreras de raza, color y credo.

El inglés tiene un estatuto de lengua oficial en 58 países soberanos y 21 entidades no soberanas. De acuerdo con National encyklopedin (2010), hay 360 millones de personas que hablan inglés como su lengua materna, lo que equivale a 5,43% de la población mundial. Aunque el inglés es superado por el chino mandarín y español en cuanto al número de hablantes nativos, se considera universalmente como el idioma con el mayor número de hablantes no nativos. No hay estadísticas fiables con respecto a la exactitud de cuántas personas hablan inglés como lengua extranjera. Los problemas de la recopilación de dicha información son numerosos. El primero y más importante es definir lo que "habla inglés como lengua extranjera" significa, es decir, el nivel dominio suficiente con que cuenta una persona. Aparte de eso, no existe un método fiable de recogida de tales datos complejos en la escala global. Sin embargo, hay varios análisis que dan una idea sobre el número de hablantes no nativos de inglés. De acuerdo con las estimaciones proporcionadas por el British Council, a partir de la década de 2000, más de mil millones de personas en todo el mundo están aprendiendo el inglés como lengua extranjera. Más

recientes estimaciones indican que este número supera la marca de 1,5 millones. En general se podría decir más o menos que los casi dos mil millones de la población mundial total de 7000 millones puede comunicarse en inglés. A pesar de que el inglés británico y estadounidense son considerados como las dos variantes estándar del idioma inglés que normalmente se enseña en las escuelas, colegios y otras instituciones educativas, los investigadores están de acuerdo en que hay una creciente variedad de lenguas inglesas habladas en todo el mundo, con su propia gramática, elementos fonéticos, léxicos y otras peculiaridades. Esto es inevitable, dada la posición de la popularidad única del idioma inglés en el mundo. Braj Kachru (1997) ofrece una clasificación bien conocida y aclamada de los mundos de lenguas inglesas.

En particular, podría dividirse el mundo en tres grandes círculos (Hu Xiao Qiong, 2004):

- *Círculo Interno*: países en los que el inglés es el idioma materno, como los Estados Unidos de América, Reino Unido, Canadá, Australia y Nueva Zelanda.
- *Círculo exterior*: países en los que inglés tiene un estado de una lengua oficial, a pesar de que no es la lengua materna. Población en estos países tiene una capacidad de comunicación con fluidez en inglés. Ejemplos: La India, Kenia, África del Sur, Singapur, Malasia, Zambia, Zimbabue, Sri Lanka.
- *Círculo en expansión*: los países en los que el inglés es un idioma extranjero, como China, Rusia, Arabia Saudita y otros.

Como Hu Xiao Qiong (2004: 27) señala, sin embargo, numerosos países están actualmente situados entre el círculo en expansión se amplían, por ejemplo, los países nórdicos como Suecia o los Países Bajos. A pesar de que el inglés no es un idioma oficial allí, un porcentaje significativo de la población tiene un alto nivel de dominio de idioma, por lo que se utiliza prácticamente en el mismo nivel o muy similar forma que en los países del círculo exterior.

A medida que el número de actores en el escenario internacional crece, también lo hace el número de lenguas que se hablan. Este hecho, a su vez

puede crear ciertos obstáculos para la comunicación y la cooperación internacional, ya que las traducciones pueden llegar a ser costosos e ineficientes. Así, tener una o unas pocas lenguas comunes, en lugar de permitir a todo el mundo a usar su lengua materna, es de suma importancia para los órganos de representación internacional ya que permite la comunicación y el intercambio eficiente. Hoy en día la mayoría de las organizaciones internacionales reconocen sólo un número limitado de lenguas como idiomas oficiales que se utilizan con fines comunicativos y empresariales (Northrup, 2013:110). Por ejemplo, la Organización de las Naciones Unidas trabaja con sólo seis idiomas oficiales: árabe, chino, inglés, francés, ruso y español. Los idiomas de trabajo de la Secretaría de las Naciones Unidas son aún menos numerosos: inglés y francés. Aparte de las Naciones Unidas, el inglés juega un papel importante para el funcionamiento o idioma de trabajo en numerosos organismos y reuniones internacionales en diversas partes del mundo, tales como la Organización del Tratado del Atlántico Norte, la Unión Europea, el Consejo de Europa, la Mancomunidad de Naciones, la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos, la Organización de Cooperación Islámica, la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático, la Organización de Países Exportadores de Petróleo y otros. Con todo, el 85% de los más de 12.500 organizaciones internacionales en el mundo utilizan el inglés como idioma oficial, y un tercio de ellos, por ejemplo, utiliza sólo inglés en sus gestiones (Crystal, 2003: 87-88).

Importancia del inglés como segundo idioma.

El idioma inglés goza de una posición privilegiada en el ámbito cultural. Desde la literatura y la cinematografía hasta la música y los medios de comunicación, el inglés juega un papel primordial. Según Crystal (2003: 92-93), cinco de los periódicos más influyentes del mundo se publican en inglés (The New York Times, The Washington Post, The Wall Street Journal, The Times y The Sunday Post). Por otra parte, alrededor de un cuarto de todas las publicaciones del mundo, tales como revistas, cómics, críticas y similares, se publican en los países de habla inglesa (ibíd.). A partir de la década de 1990, aproximadamente el 30% de todos los libros se publicaron en inglés en más de 60 países del mundo (Northrup, 2013: 134). Esto es aún más que la cuota

combinada de las publicaciones en los idiomas chino y alemán que representan alrededor del 12.5% cada una (ibíd.).

Las películas en idioma inglés, en particular las películas de Hollywood, dominan ampliamente las taquillas en la mayoría de los países del mundo, incluso en los estados que tienen una fuerte tradición cinematográfica nacional, como Francia, Italia y Alemania (Crystal, 2003: 100). Alrededor del 85% del mercado cinematográfico mundial está dominado por las producciones en idioma inglés (ibíd.).

La música anglófona es otra manifestación de la dominación cultural de la lengua inglesa. Uno de los puntos de inflexión decisivos fue la llegada de la música popular moderna, desde la década de 1960, con las bandas como los Rolling Stones, los Beatles y Elvis Presley. Como David Crystal (2003:102) escribe, "no hay otro idioma que influya más a la juventud mundial tan rápida y penetrantemente como el inglés."

Por su parte, es imposible imaginar el comercio internacional moderno y el mundo de las finanzas sin el inglés de negocios. La importancia del inglés en este ámbito se ha vuelto particularmente evidente con la aparición de las empresas multinacionales, muchas de las cuales utilizan el inglés como lengua interna de la empresa (Northrup, 2013: 120).

En cuanto a la educación y debido a la creciente movilidad de estudiantes alrededor del mundo, se ha adoptado al inglés como el lenguaje académico global. Como señala David Northrup, "El inglés es la nueva América" (2013:148). Él proporciona las siguientes estadísticas para apoyar esta afirmación: el número de estudiantes que estudian fuera de sus países de origen ha crecido un 7% al año desde finales de 1990 y ha alcanzado una impresionante marca de 5,8 millones de estudiantes en 2010. A partir de 2004, la mayoría de los estudiantes internacionales, aproximadamente el 53%, estaban estudiando en programas en lengua inglesa.

El inglés se ha convertido en el segundo idioma más popular en las escuelas de Europa: en las escuelas de la UE, casi el 90% de los estudiantes que no hablan inglés estudian inglés, en comparación con 32% para el francés

(Northrup, 2013:143). Así el inglés es, con mucho, la lengua extranjera más enseñada en la Unión Europea y esta tendencia ha aumentado considerablemente desde principios de 2000 (Comisión Europea, 2012).

Conviene hacer hincapié en que el idioma inglés se ha convertido en un componente curricular importante, convirtiéndose en núcleo innovador de los sistemas educativos en muchos países. En el actual mundo globalizado el conocimiento de lenguas extranjeras ya no es una circunstancia excepcional en realidad se ha convertido en una necesidad, una característica sin la cual es prácticamente imposible la comunicación eficiente y exitosa, la interacción y el intercambio de información. El referente reconocido entre las lenguas es, sin duda, el idioma inglés. Su universalización, ha convertido a este idioma en uno de los principales idiomas a nivel mundial, considerándose en muchos casos como la lengua oficial para el intercambio de relaciones diplomáticas, comerciales y sociales. Sin embargo, no todos los países están igualmente bien equipados para la formación eficaz de la lengua inglesa. La siguiente tabla resume los datos recogidos por EF Education First, a saber, el Índice de Nivel de Competencia en inglés EF en 2013.

Este índice mide los conocimientos de inglés de casi cinco millones de adultos de diferentes partes del mundo dentro de un periodo de seis años, entre 2007 y 2013.

Es importante destacar que de acuerdo con las conclusiones de la EF Education First (EF EPI, 2013), los países BRIC (Brasil, Rusia, India y China) han mejorado de forma significativa en su implementación idiomática, en especial Rusia y la India. David Nunan (2003) en su análisis de las políticas educativas llega a la conclusión de que la aparición del inglés como lengua global de la era moderna tiene la influencia de las prácticas en determinados países de la región de Asia y el Pacífico. En particular, China, Corea del Sur, Japón, Taiwán y Malasia comienzan a invertir cada vez más recursos y esfuerzos en la prestación de la enseñanza del idioma inglés, sin embargo, no siempre tienen éxito en la consecución de los objetivos de enseñanza deseados. Las diferencias en el nivel de competencia son, a menudo, el resultado de las políticas educativas diferentes, y otros aspectos como planes de estudios específicos, métodos de enseñanza y técnicas de acceso a la

información, la disponibilidad de escuelas y centros de idioma, así como la infraestructura necesaria. Además, factores como el grado de diversidad étnica y cultural, la religión dominante, nivel de desarrollo económico y social, la apertura comercial, la estructura económica y otros factores pueden afectar los niveles de competencia en el idioma inglés. El análisis de estos elementos puede proporcionar algunas ideas valiosas y posibilitar la formulación de sugerencias de políticas que podrían mejorar el nivel del dominio del idioma inglés. Por ejemplo, EF Education First señala que la formación profesional de los profesores de inglés es esencial. Otro factor importante es el sistema de evaluación, así, los exámenes no deberían limitarse a la gramática y la traducción, sino que también deberían abarcar otros aspectos comunicativos del lenguaje. Por último, la práctica de una lengua de forma habitual parece ser un método muy eficiente para mejorar el nivel de competencia.

El inglés como lengua extranjera se refiere a la enseñanza de dicho idioma en una región donde el inglés no es la lengua madre. Varios estudios indican que la enseñanza del inglés como lengua extranjera o segunda, es parte de la política educativa de casi todas las regiones del mundo. En muchas naciones, el inglés es un requisito fundamental para que gran parte de los estudiantes puedan progresar en su vida académica y profesional (Freed, 1991). Asimismo, se ha observado que la enseñanza del inglés forma parte de diversos programas de estudio en muchas instituciones educativas alrededor de todo el mundo, afianzando la importancia de dicha lengua en el contexto internacional (Krashen, 1982). También se ha registrado un incremento de los estudiantes que aprenden inglés en escuelas privadas e independientes del sistema educativo formal con el fin de ampliar sus horizontes profesionales y desarrollar las habilidades y destrezas adecuadas para ampliar sus interacciones sociales y sus posibilidades laborales (Kolb, 1984). La enseñanza del idioma inglés se ha convertido en una gran empresa en la cual muchos países quieren participar, incluyéndola en todos los niveles académicos. El proceso de globalización del inglés como idioma oficial en más de setenta y cinco países alrededor del mundo lo convierte en la lengua de comunicación internacional por excelencia (Gilby, 2011). Por otra parte, debido a la globalización, el aumento de nivel de la inmigración también ha estimulado la demanda de aprendizaje de inglés. En la última década, se ha registrado un rápido incremento en el interés por aprender inglés, debido quizás a la expansión de

las telecomunicaciones a partir del auge de Internet, que ha provocado un boom en la interacción entre personas de diversos países, nunca antes visto. Este efecto globalizador se ha puesto de manifiesto en China, la potencia económica emergente. El acelerado crecimiento económico de China, ha provocado que el gigante de oriente, se habrá cada vez más al mundo exterior, acrecentando sus vínculos internacionales no sólo a nivel económico, también a nivel político y cultural, ejemplos de ello han sido su inclusión en la Organización Mundial de Comercio y eventos de gran magnitud como la Expo de Shanghái y los Juegos Olímpicos de Beijing, esto evidentemente ha conllevado a una mayor necesidad de los ciudadanos chinos a aprender inglés para poder competir en el mundo global (Lee, 2010). En conclusión, se puede observar un significativo incremento en el interés por estudiar inglés a nivel mundial, debido a los efectos de la globalización que potencian los intercambios multiculturales. La expansión de la economía internacional es también un detonante del uso del inglés como lengua hegemónica en los intercambios financieros lo que ha provocado una mayor demanda de profesionistas con amplias competencias en lo que al idioma se refiere, siendo un plus para obtener mejores oportunidades laborales y económicas, esto demuestra que el inglés como segundo idioma es cada vez más importante en la comunidad empresarial global (Rubin, 1987). Por lo tanto, el aprendizaje y la enseñanza de inglés como segunda lengua tiene una gran importancia para el éxito académico (Littlewood, 1984).

Barreras en la enseñanza del inglés como segunda lengua.

Con los años, se han realizado numerosos estudios, que han identificado los diversos obstáculos en la enseñanza del inglés como segunda lengua (Krashen, 1982). Por ejemplo, se ha observado que algunos estudiantes de ESL también sufren el impacto del grupo, una gran cantidad de ellos son colocados en grupos que manejan el idioma en un nivel inferior debido a unos exámenes de ingreso estandarizados. Otro factor que afecta el desarrollo de competencias en la lengua inglesa, es la poca movilidad de los estudiantes en el ámbito académico internacional en comparación con el progreso y movilidad de los estudiantes de lengua inglesa, si se considera que la mejor forma de aprender un idioma nuevo es vivir por un tiempo en un país de lengua nativa

(Freed, 1991). Esto afecta también su autoestima al verse frustrados por no dominar el idioma, lo que tiene efectos negativos en su éxito académico (Ferguson y Huebner, 1989). También debemos considerar la alta deserción en el aprendizaje del inglés, debido a entre otras causas, a factores económicos y la frustración que provoca el poco progreso en la adquisición del idioma. Como sucede con cualquier materia académica, la estructura específica de una clase de lengua, así como el enfoque elegido para la enseñanza de inglés como segundo idioma, también puede convertirse en un obstáculo. Como Alan Brown (2009) señala, la eficacia de la enseñanza y los resultados del aprendizaje posteriores pueden verse afectada por las percepciones que tengan los estudiantes y profesores respecto a los métodos de enseñanza utilizados. Si hay una discrepancia entre los estudiantes y las percepciones de los maestros, puede afectar negativamente a la satisfacción de los estudiantes con el aprendizaje e incluso dar lugar a la deserción escolar del curso (Brown, 2009: 46). Por eso, es importante facilitar el diálogo entre los estudiantes y profesores sobre las actividades y prácticas pedagógicas concretas que son más o menos útiles o favorables.

Los maestros también deben tratar de explicar los objetivos y fundamentos del enfoque que elijan ya que esto es fundamental para ayudar a los estudiantes a comprender el método en cuestión y lograr su adaptación (Brown, 2009: 55). Esto no quiere decir que los profesores tienen que proporcionar una justificación teórica a fondo sobre cada actividad pedagógica que estén llevando a cabo en el aula, sino propiciar la discusión con sus alumnos para eliminar los posibles efectos negativos derivados de una falta de comunicación y de correspondencia entre las ideas del profesor y los estudiantes, sobre el método más adecuado.

Tendencias en la enseñanza del inglés.

El concepto de aprendizaje y enseñanza de lenguas ha cambiado mucho en los últimos años, debido a la revolución generada por el mundo de la tecnología y de Internet. Ahora, Internet tiene un papel omnipresente en nuestro día a día, sin embargo, esto también ha cambiado drásticamente la percepción de los alumnos en relación a la adquisición de una educación no presencial, debido a

la creación de conceptos como e-learning o educación en línea, pues expanden las posibilidades educativas. Esto indica que la aparición de Internet ha afectado todos los aspectos de la educación y ha transformado drásticamente la forma en que la usamos para aprender y enseñar (Paulsen, 2001). Este nuevo enfoque de la inclusión de la tecnología en la educación atiende la exigencia y preferencias de los estudiantes contemporáneos. Las tecnologías de Internet como YouTube, y otras webs interactivas actúan como estímulo para que los estudiantes participen más en comparación con las aulas tradicionales (Chhabra, 2012).

Los profesores y los propios estudiantes están utilizando el e-learning como herramienta para aprender inglés en internet. El uso de las herramientas multimedia para la enseñanza y aprendizaje del inglés, y otros idiomas, representa una oportunidad inigualable para adentrarse en otras culturas e interactuar con personas de las lenguas nativas que se están estudiando sin necesidad de viajar al lugar. Por ello, también resulta mucho más económico y accesible para muchos estudiantes de idiomas alrededor del mundo, por lo que existe una fuerte tendencia entre los profesores contemporáneos a promover y difundir este tipo de herramientas tecnológicas (Jarvis, 2005). Existe, una nueva necesidad de dotar a las personas inmersas en el aprendizaje de inglés con las herramientas adecuadas para mejorar su formación idiomática a través de métodos que combinen métodos tradicionales con elementos multimedia y de Internet. En ese sentido, las herramientas más populares de E-learning son, por un lado, Google como fuente de información en cuanto a la gran cantidad de artículos, cursos, libros y conferencias que puede proporcionar a través de su red y por el otro lado, plataformas como *YouTube*, *Twitter*, *Skype* y otros numerosos sitios web interactivos. Según Leyla (2010), Internet está siendo ampliamente utilizado para ayudar a dominar el habla y la escucha del inglés. En Internet, además, se puede acceder a innumerables recursos gratuitos que pueden ser utilizados para la mejora del aprendizaje del inglés. Por ejemplo, YouTube cuenta con millones de vídeos para aprender inglés y mejorar la gramática, existen también numerosos sitios web donde los estudiantes pueden aprender gracias a profesores nativos en línea. Según Zhao (2008), Internet ofrece la oportunidad de enseñar y aprender el inglés y otros idiomas en tiempo real y a distancia, sin necesidad de grandes inversiones y adaptándose a los tiempos de los estudiantes contemporáneos al darles la

oportunidad de aprender un idioma sin tener que desplazarse a un aula en algún lugar lejano, lo cual ha derivado en una mayor constancia en el aprendizaje del idioma. Recino Pineda et al. (2014) explican que la enseñanza comunicativa de idiomas extranjeros ha evolucionado de tal manera en el ámbito teórico práctico que ha originado nuevas tendencias, enfoques y métodos. Uno ejemplo de ello es la tendencia al enfoque comunicativo, o enseñanza comunicativa, basado en una percepción teórica del lenguaje como elemento de comunicación. En particular, se refiere “a la metodología y sus aplicaciones didácticas en el aula, por medio de la cual el estudiante podrá alcanzar la competencia comunicativa” (Recino Pineda et al., 2014: 3). Las principales características de este enfoque comunicativo son:

- Hincapié en la interacción como la herramienta para aprender a comunicarse,
- Utilización de materiales auténticos en diferentes situaciones de aprendizaje,
- Posibilidad de centrarse no solo en el idioma, sino también en el proceso de aprendizaje,
- Las propias vivencias de los estudiantes aportan un gran valor al dominio del idioma,
- El esfuerzo de conectar el aprendizaje en el aula con otro tipo de aprendizaje fuera del aula.

Un ejemplo de aplicación práctica del enfoque comunicativo lo encontramos en la enseñanza de las lenguas extranjeras en la educación médica superior cubana, la cual ha añadido dicho enfoque en las asignaturas de enseñanza de inglés en los programas de estudio de pregrado y posgrado. En la primera década del S.XXI el enfoque comunicativo, caracterizado por “enfoques de procesos y de productos centrados en los estudiantes”, es predominante en la enseñanza de lenguas extranjeras. Dos de los principales métodos basado en este enfoque son: el aprendizaje basado en tareas y la formación basada en competencias. En el primer método, el aprendizaje basado en tareas, se plantea que “la gramática y otras dimensiones de la competencia comunicativa se pueden desarrollar como subproductos del involucramiento de los estudiantes en tareas interactivas”. El segundo enfoque, la formación basada en competencias, es uno de los enfoques que se utilizan en la actualidad para

planificar e impartir los programas de estudio de idiomas extranjeros, en este caso, el inglés. Basado en competencias medidas por los resultados de aprendizaje, este enfoque busca “enseñar a los estudiantes las habilidades básicas para prepararlos para las situaciones que deben enfrentar en la vida cotidiana”. Pero quizás una de las tendencias más consolidadas en el proceso de enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua es el uso de las nuevas tecnologías digitales móviles, m-learning, y el uso de tabletas y teléfonos portátiles avanzados, smartphones (Mosher, 2013). Así, existen interesantes estudios que analizan el rendimiento positivo de los estudiantes en el aprendizaje del idioma inglés cuando utilizan estos dispositivos (Gimhyesuk, 2016). Kim (2016) aborda esta tendencia desde una perspectiva universitaria y demuestra los resultados positivos específicamente en la comprensión oral, donde juega un papel importante los niveles de interés y la motivación para escuchar tareas. También hace hincapié en la mayor autonomía de los estudiantes como protagonistas de su propio aprendizaje. En un mismo sentido, Sung, Changb y Liua (2016) analizan esta tendencia al aprendizaje autónomo del inglés, y describen el impacto positivo de estos aparatos en las habilidades auditivas de los alumnos, así como en el desarrollo de la capacidad de aprendizaje auto-dirigido. Todo ello genera nuevas metodologías de enseñanza y aprendizaje de idiomas asistido con dispositivos móviles (Mobile Assisted Language Learning MALL). Liu, Lu y Lai (2016) revisaron la literatura disponible publicada en el ISI Web of Cience a través de un trabajo con técnicas de minería de texto, y concluyen que la mayoría de las investigaciones ratifican la eficacia y eficiencia de estos dispositivos móviles inteligentes en la implementación de estas nuevas formas de saber. Estamos entrando en una nueva era en la que las instituciones educativas ceden el protagonismo de la enseñanza a favor de las acciones informales, multimedia con inclusión de realidad virtual de inmersión y la aparición de escenarios y cursos indefinidos. Parecen ser pautas dominantes el caso de las actividades en línea masivas (MOOCs), el empleo de herramientas digitales móviles, y nuevos modelos de aprendizaje combinado, B-learning, para la formación continua (Mittag, 2016). Es una tendencia constante a la socialización hace que las personas precisen de una continua conexión y relación tanto a nivel personal como según determinados contenidos (Cantillo, Roura y Sánchez, 2012). Aquí la educación parece ir subsidiaria a los avances técnicos y a la mejora de infraestructuras.

Todo ello posibilita un en nuevos escenarios virtuales que, por otro lado, son accesibles a la mayor parte de los usuarios (Cantillo,Roura y Sánchez, 2012).

Conclusiones

Hay tres paradigmas importantes en la teoría del lenguaje: estructural, funcional e interactivo. Según el punto de vista estructural el lenguaje es un sistema de elementos codificados, como unidades gramaticales y fonológicas que están estructuralmente relacionadas, mientras que el paradigma funcional ve al lenguaje como instrumento de expresión que van más allá de la dimensión gramatical y que detecta rasgos semánticos y de comunicación de lenguas, por último el enfoque interactivo es un planteamiento relativamente moderno de la teoría del lenguaje que hace hincapié en las características comunicativas e interactivas de la lengua. Para la adquisición de una nueva lengua existen distintas teorías y métodos de enseñanza que se centran el desarrollo de habilidades como la escucha, la expresión oral, la comprensión lectora y la escritura. No obstante, es importante distinguir entre aprendizaje y adquisición de un idioma, ya que el aprendizaje se trata de un proceso mucho más profundo, es un proceso consciente de internalización del conocimiento, mientras que la adquisición, se refiere más a un proceso subconsciente. Existe un consenso sobre los elementos que debe incluir un método adecuado de enseñanza de idiomas y básicamente se basan en las cuatro habilidades básicas de escuchar, hablar, leer y escribir, aunque hay métodos de enseñanza que se basan en algunas de estas habilidades solamente.

Lingüistas como Widdowson, hablan sobre la importancia de la instrucción integrada ya que la enseñanza separada no logra satisfacer las necesidades cognitivas de los estudiantes, en ese sentido la enseñanza exitosa abarcaría tanto las habilidades receptoras, es decir, las habilidades de leer y escuchar y las productivas hablar y escribir. Por su parte Eli Hinkel, concreta la pedagogía de la lengua inglesa y dice que lo óptimo es no centrarse en los métodos, hacer énfasis en las habilidades y la enseñanza integrada dentro del contexto cultural respectivo. Uno de los modelos más aceptados es el Modelo de Aprendizaje Experiencial de David Kolb que se basó en las teorías de Kurt Lewin, John Dewey, Carl Jung, William James y Jean Piaget entre otros y cuya base era

que el conocimiento se construye a través de la transformación de la experiencia distinguiendo cuatro modos principales de aprendizaje que son: la experiencia concreta, la conceptualización, la observación reflexiva y la experimentación activa. Otro teórico de la metodología de la enseñanza del inglés es Edward Anthony que habla sobre un modelo que integra tres niveles jerárquicos centrales en la enseñanza que define como el enfoque, el método y la técnica. Las teorías del aprendizaje surgen de los paradigmas conductistas, constructivista y cognitivistas. El enfoque conductista ve al lenguaje como una forma de comportamiento, es decir, una conducta verbal y en el campo de la enseñanza se resalta la importancia de la repetición constante de frases y la corrección oportuna de los tutores, es decir, se necesita la repetición una y otra vez para la automatización del conocimiento de la lengua. En el enfoque constructivista el individuo juega un papel central al ser el constructor de su propio conocimiento, siendo el sujeto el centro de este proceso, el conocimiento no se trasmite de manera simple, debido a que el individuo vuelve a procesar la información y a construir su propia visión. Por otro lado, el enfoque cognitivista establece la importancia de la observación y la interpretación en la adquisición de un nuevo idioma. Estos paradigmas han sido la base de diversas metodologías de la enseñanza del inglés como el e-learning que retoma los planteamientos del paradigma constructivista. El método audio-lingual, originado en la II Guerra Mundial, se basaba en la repetición de la lengua y su base fue el enfoque conductista, mientras que el lingüista Noam Chomsky desafía el método audio-lingual utilizando un enfoque cognitivo que se basa en la gramática que establece que los humanos tienen una habilidad innata para la adquisición del lenguaje. En un mundo que tiende a la conexión en red global, es fundamental el conocimiento de otras lenguas para el intercambio eficiente de información, en ese contexto, el inglés juega un papel primordial al ser el idioma oficial por excelencia de diversos organismos internacionales y miles de empresas transnacionales, así como universidades y otros centros de estudios. Debido a esto, el interés por adquirir la lengua inglesa se ha popularizado alrededor del orbe, los países se plantean elevar sus competencias en el idioma y promueven su adquisición, lo que muchas veces representa una ventaja competitiva.

Referencias Bibliográficas

- Anthony, E. M. (1963). Approach, method and technique. *English language teaching*, 17(2), 63-67.
- Ahrbeck, H. (1961). *Jan Amos Comenius. Grosse Didaktik*, Berlin: Volk und Wissen.
- Beatty, K. (2013). *Teaching y researching: Computer-assisted language learning*. Routledge.
- Brown, A. V. (2009). Students' and teachers' perceptions of effective foreign language teaching: A comparison of ideals. *The Modern Language Journal*, 93(1), 46-60.
- Cantillo, C.; Roura, M. y Sánchez, A. (2012). Tendencias actuales en el uso de dispositivos móviles en educación. *LaEduc@ción Digital Magazine*, 147.
- Chhabra. P. (2012). *Use of E-Learning tools in teaching English*. International Journal of Computing y Business Research. ISSN: 2229-6166
- Crystal, D. (1997). *English as a global language*. Cambridge: Cambridge University Press
- Dunn, R., Griggs, S.A., Olson, J., Beasley, M. y Gorman, B.S. (1995). A Meta-Analytic Validation of the Dunn and Dunn Model of Learning-Style Preferences. En: *The Journal of Educational Research* 88(6), 353-362.
- Dunn, R., Dunn, K. (1978). *Teching Students through their Individual Learning Styles: A practical aproach*. New Jersey: Prentice Hall.
- Dunn, R.; Dunn, K. y Price, G. (1985). *Manual: Learning Style Inventory*, KS: Price Systems, Lawrence
- Ellis, R. (1994). *The study of second language acquisition*. Oxford University.
- Felder, R. y Spurlin, J. (2005). Applications, Reliability and Validity of the Index of Learning Styles. En: *International Journal of Engineering Education* 21(1), 103-112.
- Ferguson, C. A., y Huebner, T. (1991). Foreign language instruction and second language acquisition research in the United States. *Foreign language research in crosscultural perspective*, 3-20.
- Freed, B. F. (1991). *Foreign language acquisition research and the classroom*. DC Heath.
- Gass, S. M. (2013). *Second language acquisition: An introductory course*. Routledge.
- Gilby, C. (2011). *Teaching English as a Foreign Language*. Edge Hill University.
- Gimhyesuk (2016). A Study on Mobile Application Design for English Vocabulary Learning. *The Journal of Linguistics Science*, 78, 67-99, DOI: 10.21296/jls.2016.09.78.67
- Glaserfeld, E. V. (1987). *The Construction of Knowledge: Contributions to Conceptual Semantics*, Intersystems Publications, Seaside (Cal.).

- Hinkel, E. (2006). Current Perspective on Teaching the Four Skills. En: *TESOL Quarterly* 40(1), 109-131.
- Hu, X. Q. (2004). Why China English should stand alongside British, American, and the otros „world Englishes“. En: *English Today* 2, 26-33.
- Kaur, J. (2010). Achieving mutual understanding in world Englishes. *World Englishes*, 29(2), 192-208.
- Kolb, D., Boyatzis, R. y Mainemelis, C. (2000). Experiential Learning Theory: Previous Research and New Directions. En: R.J. Sternberg and L.F. Zhang (Eds.), *Perspectives on cognitive, learning and thinking styles*. NJ: Lawrence Erlbaum, 2000.
- Lambert, W. E. (2014). The social psychology of language: A perspective for the 1980s. *Language: Social psychological perspectives*, 415-24.
- McLaughlin, B. (1978). The monitor model: Some methodological 396 considerations. *Language learning*, 28(2), 309-332.
- Mosher, L. (2013). *Language learning on the go*. Wall Street Journale Eastern Edition, 11.
- Mittag, H. (2016). Blended Learning in Practice: An Overview on Recent Developments. *Lifelong Learning Society*. 12(2), 171-186.
- Jarvis, H. (2005). Technology and change in English Language Teaching. *Asia TEFL Journal*, 7(4), 213-227.
- Jonassen, D.H. (1994). Thinking technology, toward a costructivistic design model. En *Educational technology*, XXXIV, 34-37
- Kim, S. (2016). *Academic oral communication needs of East Asian international graduate students in non-science and non-engineering fields*. English for specific purposes. Volume 25. 479-489.
- Kolb, D.A. (1984). *Experiential learning: experience as the source of learning and development*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.
- Krashen, S. (1982). Principles and practice in second language acquisition.
- Lee, K. W. (2000). English teachers" barriers to the use of computer-assisted language learning. *The Internet TESL Journal*, 6(12), 1-8.
- Liaw, S. S. (2008). Investigating students" perceived satisfaction, behavioral intention, and effectiveness of e-learning: A case study of the Blackboard system. *Computers y Education*, 51(2), 864-873.
- Littlewood, W. (1984). *Foreign and Second Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mato, N. (2011). Principales métodos de enseñanza de lenguas extranjeras en Alemania. *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*. Recuperado de: <http://dx.doi.org/10.4995/rlyla.2011.878> (ultimo acceso 28.03.2017)

- Neuner, G. (1989). "Methodik und Methoden: Überblick", en Bausch, K.-R., Christ, H., Hullen, W. y Krumm, H.-J. (eds.) *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. Tubingen, Basel: A. Francke, 145-153.
- Northrup, D. (2013). *How English became the global language*. Springer.
- Nunan, D. (2003). The Impact of English as a Global Language on Educational Policies and Practices in the Asia-Pacific Region. *TESOL Quarterly* 37(4), 589-613.
- Paulsen, C. (2006). The Health Literacy of America's Adults: Results from the 2003 National Assessment of Adult Literacy. NCES
- Recino Pineda, U., Quesada Lima, A. M., Finalet Marrero, E., y González Pérez, M. F. (2014). Herramienta metodológica para desarrollar competencia comunicativa en idioma inglés en las universidades médicas cubanas. *Edumecentro*, 6(2), 214-230.
- Richards, J. C., y Rodgers, T. S. (2014). *Approaches and methods in language teaching*. Cambridge university press.
- Richards, Jack C., y Theodore S. Rodgers. *Approaches and Methods in Language Teaching*. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 2001. *Cambridge Books Online*. Web. 11 de mayo de 2014. Recuperado de: <http://dx.doi.org.ezp.lib.unimelb.edu.au/10.1017/CBO9780511667305> (último acceso 28.03.2017)
- Rubin, J. (Ed.). (1987). *Learner strategies in language learning*. Macmillan College.
- Rüschhoff, B. (1993). Language learning and information technology: State of the art. *Calico Journal*, 10(3), 5-17.
- Rüschhoff, B., y Ritter, M. (2001). Technology-enhanced language learning: Construction of knowledge and template-based learning in the foreign language classroom. *Computer Assisted Language Learning*, 14(3-4), 219-232.
- Sanchez Perez, A. (1992). *Historia de la enseñanza del español como lengua extranjera*. Madrid: SGEL.
- Sharpe, K. (1992). Communication, culture, context, confidence: the four Cs of primary modernlanguage teaching. *The Language Learning Journal*, 6(1), 13-14.
- Sung, Y.; Changb, K. y Liua, T. (2016). The effect of flow experience on English listening and self-directed learning abilities through a listening activity using a smartphone application. *Multimedia-Assisted Language Learning*, 19(3), 158-177, DOI: 10.15702/mall.2016.19.3.158
- Widdowson, H. G. (1998). Context, community, and authentic language. *TESOL quarterly*, 32(4), 705-716.
- Zhao, Y., y Lai, C. (2008). Technology and second language learning: Promises and problems. *Technology-mediated learning environments for young English learners: Connections in and out of school*, 167-205.